

## В память о войне 1812 года

Основной темой традиционного Салона русской книги, который прошёл в декабре в Российском центре науки и культуры в Париже, стало 200-летие Отечественной войны 1812 года.

Известный французский историк Мари-Пьер Рей из Университета Париж I считает, что эта война стала ключевой в истории Европы XIX века: было покончено с режимом Наполеона, карта Европы изменилась, а престиж России резко возрос. По мнению французов, эта война сформировала такое явление как русский патриотизм.

Почётным гостем салона стал Бородинский военно-исторический музей-заповедник, который привёз выставку «Бородино – битва гигантов. 1812-2012». Среди книжных новинок можно отметить альбом «Русские казаки в Париже» (издатель Г.Кучков, Москва) и цикл истори-



*Еfim Kourganov*



*Igor Shpynov, directeur du Centre de Russie pour la science et la culture à Paris*

ческих повестей «Шпион его величества» Ефима Курганова.

Е.Курганов – кандидат филологических наук, доктор философии, доцент кафедры русской литературы Хельсинкского университета, редактор журнала «Slavic Almanac». Его новая книга представляет собой историко-шпионскую реконструкцию Отечественной войны 1812 года. Весь цикл построен в виде дневника директора российской Высшей воинской полиции Якова Ивановича де Санглена, который возглавлял в 1812-м русскую военную разведку и успешно руководил борьбой с разведкой Наполеона. Дневник был автором вымышлен, но тем не менее написан на основе реальных событий.

Сейчас Ефим Курганов работает над созданием нового исторического цикла «Редкая уголовная хроника», повеству-

щего о преступлениях, которые вызвали грандиозные скандалы в России и в Европе и были раскрыты совместными усилиями уголовной полиции разных стран.

Особым событием салона стал показ документального фильма, захватывающего как детектив, «Аркадий Кошко – гений русского сыска» о легендарном криминалисте и сыщике, возглавлявшем в 1908 году Московскую сыскную полицию, а впоследствии и весь уголовный сыск Российской империи. Перед показом перед зрителями выступил праправнук Аркадия Францевича Дмитрий Кошко – известный парижский журналист, президент ассоциации «Франция-Урал» и председатель Координационного совета российских соотечественников во Франции.

**Наталья МЕДВЕДВЕВА, Париж**  
*Фото автора*

## Россию и Францию объединят сезоны языка и литературы

**2012 год стал годом проведения Сезонов русского языка и литературы во Франции и французского языка и литературы в России.**

Откроются сезоны 25 января в Москве концертом памяти Владимира Высоцкого. В концерте примут участие группа «Несчастный случай» (Россия), музыкальный коллектив Петра Налича (Россия), Полин Пари (Франция) и Ив Жамэ (Франция).

Официальным открытием сезонов во Франции станет вручение 6-й премии «Русофония», которое состоится 28 января в парижском пригороде Кремлен-Бисетр. Напомним, что премия, основанная ассоциацией «Франция-Урал», вручается при поддержке Фонда Б.Н.Ельцина и фонда «Русский мир» за лучший перевод литературных произведений с русского языка на французский.

28 и 29 января в Кремлен-Бисетре пройдут Дни русской книги. В этом году здесь будут представлены самые крупные современные авторы из России, Украины, Белоруссии, Квебека и Швейцарии. Полная программа – на сайте [www.france-oural.org](http://www.france-oural.org).

Одним из ближайших событий перекрёстных лингвистических сезонов станет также участие России в Парижском международном салоне иностранных языков «Эксполинг» с 1 по 4 февраля. По информации директора Российского центра науки и культуры в Париже Игоря Шпынова в дни работы салона планируется проведение открытых уроков русского языка, презентаций обучающих программ и учебных пособий, конференции по лингвистическому многообразию.

Официальная программа сезонов включает в себя более сотни крупных мероприятий, которые пройдут во Франции и в России, например, студенческий форум в Сорбонне, посвящённый Дню славянской письменности, встречи ректоров российских и французских вузов в Париже и в Москве, лингвистические конгрессы в Париже, Арле и Москве, недели российского кино в Нанте, Гренобле, Ницце, Лионе, Лилле, Страсбурге, Лиможе.

Полную программу перекрёстных сезонов 2012 года вы найдёте на сайте [www.maxime-and-co.com](http://www.maxime-and-co.com).

# En mémoire de la guerre de 1812

**Au traditionnel Salon du livre russe, qui s'est tenu en décembre dernier dans le Centre de Russie pour la science et la culture, à Paris, le 200e anniversaire de la Guerre patriotique de 1812 est devenu le thème principal.**

Marie-Pierre Rey, historienne connue, professeur à l'Université Paris I, considère que cette guerre est devenue cruciale dans l'histoire de l'Europe du XIX siècle : elle a sonné le glas du régime napoléonien, la carte de l'Europe s'est modifiée, et le prestige de la Russie a considérablement grandi. Selon les Français, cette guerre a créé un phénomène qui est le patriotisme russe.

Le musée-réserve de l'histoire militaire de Borodino est devenu l'invité d'honneur du salon. Il a amené l'exposition intitulée « Borodino : la bataille des géants. 1812-2012 ». Parmi les nouveautés littéraires, on peut



*Dimitri de Kochko*



*Éditeur G.Koutchkov*

noter l'album « Les cosaques russes à Paris » (éditeur G.Koutchkov, Moscou) et le cycle des récits historiques « Espion de Sa Majesté », d'Efim Kourganov.

E.Kourganov est docteur en philosophie, chargé de cours à la chaire de littérature russe à l'Université de Helsinki, rédacteur de la revue « Slavic Almanac ». Son nouveau livre est une reconstruction historique de l'espionnage de la Guerre patriotique de 1812. Tout le cycle est construit sous la forme du journal du directeur de la police militaire supérieure, Iakov Ivanovitch de Sanglain, qui fut à la tête des services des renseignements militaires russes en 1812 et dirigea avec succès la lutte contre les services de renseignements napoléoniens. Ce journal est une fiction mais basé sur les faits réels.

Aujourd'hui, E.Kourganov travaille sur le nouveau cycle historique : « Les chroniques

criminelles rares », qui parle des crimes ayant provoqué des scandales grandioses en Russie et en Europe, et qui ont été élucidés grâce aux efforts communs de la police criminelle de différents pays.

La projection du documentaire « Arkadi Kochko, génie de la police russe », saisissant comme un film policier, est devenue l'événement particulier du salon. Il parle du limier et criminaliste légendaire qui fut à la tête de la police de sûreté de Moscou, et plus tard, de tout l'empire russe. Avant la projection du film, Dimitri de Kochko, son arrière-arrière-petit-fils et journaliste parisien connu, président de l'association « France-Oural » et président du Conseil de coordination des compatriotes russes en France, a pris la parole devant les spectateurs.

**Natalia MEDVEDEVA, Paris**

*Photos de l'auteur*

## Les saisons de la langue et de la littérature uniront la Russie et la France

**L'année 2012 est celle des Saisons de la langue et de la littérature russe en France, et de la langue et de la littérature française en Russie.**

Le concert en mémoire de Vladimir Vyssotski ouvrira les saisons le 25 janvier prochain, à Moscou. Le groupe « Nestchastny sloutchaï » et le collectif musical de Piotr Nalitch, Pauline Paris et Yves Jamait prendront part à ce concert.

La remise du 6e Prix Russophonie consacrera l'ouverture officielle des saisons en France ; elle se tiendra au Kremlin-Bicêtre le 28 janvier. Rappelons que le Prix fondé par l'association « France-Oural » est remis avec le soutien de la Fondation Boris Eltsine et de la Fondation « Russkiy mir », pour la meilleure traduction des œuvres littéraires du russe en français.

Les 28 et 29 janvier, les Journées du livre russe se tiendront au Kremlin-Bicêtre. Cette année, les auteurs les plus connus de Russie, d'Ukraine, de Biélorussie, du Québec et de Suisse y seront représentés. Le programme complet est sur le site : [www.france-oural.org](http://www.france-oural.org).

La participation de la Russie au salon d'Expolangues, à Paris, du 1 au 4 février, sera également l'une des événements des saisons croisées linguistiques. Selon l'information d'Igor Shpynov, directeur du Centre de Russie pour la science et la culture, des cours de démonstration de russe, des présentations de programmes éducatifs et des méthodes, une conférence sur la diversité linguistique sont prévus lors du salon.

Le programme officiel des saisons comprend plus d'une centaine de grandes manifestations qui auront lieu en France et en Russie, par exemple, à la Sorbonne, le forum des étudiants consacré à la Journée de l'écriture slave, des rencontres des présidents des universités russes et françaises à Paris et à Moscou, des congrès linguistiques à Paris, Arles et Moscou, la semaine du cinéma russe à Nantes, Grenoble, Nice, Lyon, Lille, Strasbourg, Limoge.

Le programme complet des saisons croisées de 2012 est sur le site : [www.maxime-and-co.com](http://www.maxime-and-co.com).